

TURGENEV HEUTE IN BADEN-BADEN

INTERNATIONALE KONFERENZ

16.-18. AUGUST 2013

PALAIS BIRON

Lichtentaler Strasse 92

76530 Baden-Baden

Leiter der deutschen Sektion: Prof. Dr. Horst-Jürgen Gerigk (Universität Heidelberg)

Leiter der russischen Sektion: Prof. Dr. Rolf-Dieter Kluge (Universität Tübingen)

1. Während der Konferenz sind Änderungen im Programm möglich.
2. Alle Vorträge finden im großen Saal des Palais Biron statt. Leinwand und Diaprojektor stehen zur Verfügung. Für Diskussionen im kleinen Kreis sind kleinere Räume und der grosse Garten geeignet.
3. Dauer des Vortrags 20 (maximal 30) Minuten!
4. Wir stellen gern ein Thesen-Papier von jedem Vortrag zur Verfügung. Bitte senden Sie uns diese Texte sobald wie möglich zu, damit wir sie übersetzen können. Konferenzsprachen sind Russisch und Deutsch.
5. Diskussionen werden auf Wunsch am Ende eines jeden Vortragsblocks organisiert.
6. Eine allgemeine Diskussion findet am „runden Tisch“ des zweiten Tages statt.

15.00 - 18.00: VORTRÄGE (BERICHTE):

Teil 1: „Turgenev-Museen in Russland und Frankreich“

1. Elena Polanskaja (Direktorin des Museums 'I. S. Turgenev', Moskau)
Das Turgenev-Museum in der Ostoshenka-Strasse in Moskau
(auf Russisch)
2. Vera Efremova (Direktorin des 'Vereinigten Staatlichen Literaturmuseums I. S. Turgenev' der Stadt Orjol)
Das Turgenev-Museum in Orjol als Gedenkstätte des großen russischen Schriftstellers
(auf Russisch)
3. Mark Zviguilski (Paris, Direktor des Turgenev-Museums in Bougival)
Film und Vortrag über das Turgenev-Museum in Bougival
(auf Russisch)

Teil 2: „Bewahrung, Verbreitung und Wahrnehmung der Werke I. S. Turgenevs heute“

1. Galina Muratova (Chefbibliographin der Turgenev-Bibliothek in Moskau) und Elena Petrash (Chefbibliothekarinnen der Turgenev-Bibliothek, Moskau)
Bestände der Turgenev-Bibliothek. Erhaltung und Veröffentlichung
(auf Russisch)
2. Svetlana Minina (Stellvertretende Direktorin der Gesamtschule mit Fach-erweiterung Nr. 29 'Harmonie' für wissenschaftliche Methodik, Pjatigorsk)
Die moderne Wahrnehmung und Erforschung der Werke von I. S. Turgenev
(auf Russisch)

3. Tatiana Korobkina (Direktorin der Turgenev-Bibliothek, Moskau)

Lars von Triers „Melancholie“ und das Schicksal des Turgenev'schen Erbes in unserer Zeit

(auf Russisch)

DISKUSSION

- 18.30: FÜHRUNGEN DURCH BADEN-BADEN
(in deutscher und russischer Sprache)
Besuch der Spielbank

2. TAG - 17. AUGUST 2013

- 10.00-13.00: VORTRÄGE:

1. Prof. Dmitrij Bak (Russische Staatliche Humanistische Universität (RGGU), Moskau)

Algorithmen des „literarischen Verhaltens“ von Ivan Turgenev und seinen Helden: 1830 - 1850

(auf Russisch)

2. Prof. Dr. Viktor Guminskij (Institut für Weltliteratur A. M. Gorkij - Russische Akademie der Wissenschaften, Moskau)

„Die Aufzeichnungen eines Jägers“ von I. S. Turgenev zwischen den „Aufzeichnungen“ von S. T. Aksakov und J. E. Drijanskij. Zur Entwicklung der russischen „naturalistischen Prosa“

(auf Russisch)

3. Prof. Margarita Odesskaja (Russische Staatliche Humanistische Universität (RGGU), Moskau)

„Aufzeichnungen eines Jägers“ von I.S. Turgenev und die „russische Jägererzählung“ des 19. Jahrhunderts

(auf Russisch)

DISKUSSION

13.00-15.00: MITTAGSPAUSE

15.00-18.00: VORTRÄGE:

1. Dr. Karin Nitzschmann (Bremen)

„Erste Liebe“ - in psychoanalytischer Sicht

(auf Deutsch)

2. Prof. Olga Kafanova (Universität St. Petersburg)

„Das Turgenev-Mädchen“: Genesis und Modifikation

(auf Russisch)

3. Dr. Olga Caspers (Universität Salzburg)

Selbstpräsentation durch Kleidung in Turgenevs Roman „Väter und Söhne“

(auf Deutsch)

DISKUSSION

18.00: PAUSE

Abendessen im Palais Biron möglich

20.00: RUNDER TISCH

VORBEREITUNGEN ZUM 200. GEBURTSTAG

I. S.TURGENEVS

(Leitung: K. Fuhrmann)

3. TAG - 18. AUGUST 2013

10.00-13.00: VORTRÄGE:

1. Prof. Nicholas Žekulin (University of Calgary)
Turgenev als Übersetzer
(auf Deutsch)
2. Dr. Valentina Lukina (Hochschule für russische Literatur „Puschkin-Haus“, Russische Akademie der Wissenschaften, St. Petersburg)
I.S. Turgenev als Redakteur der deutschen Übersetzung des Romans „Väter und Söhne“ in der Mitauer Ausgabe
(auf Russisch)
3. Prof. Valerij Domanskij (Universität St. Petersburg)
Turgenevs Roman „Väter und Söhne“ in der russischen Literatur: Remakes und Parodien
(auf Russisch)
4. Dr. Alena Hulevich (Staatliche Universität Janka Kupala, Grodno, Belarus)
Turgenev-Bezüge in der Erzählung „Der Tod des Löwen“ von Henry James
(auf Russisch)

DISKUSSION

13.00-15.00: MITTAGSPAUSE

15.00-16.30: VORTRÄGE:

1. Elena Melnik (Vereinigtes Staatliches Literaturmuseum I. S. Turgenev, Orjol)
I.S. Turgenev in Orjol
(auf Russisch)

2. Konrad Fuhrmann (Brüssel)

Turgenev - der „Europäer“

(auf Deutsch)

3. Elena Koltchkova (Deutschlehrerin, Gesamtschule N 38, Orjol)

Auf den Spuren von I. S. Turgenev in Berlin

(auf Russisch)

DISKUSSION

18.00: ABSCHLIESSENDE DISKUSSION

20.00: Feierliches ABENDESSEN im
„EUROPÄISCHEN HOF“, Kaiserallee 2